



UNIVERSITÀ  
di **VERONA**

# **Linee guida sulla Catalogazione derivata e funzione Localizzazione record simili**

*a cura del S.A.B. UniVR  
con la collaborazione di Laura Spreti e Valentina Luccioli*

*Edizione in progress  
Ultimo aggiornamento: giugno 2012  
Vigente per la versione 23 di Aleph 500 in uso dal 2016*

## Avvertenza preliminare

Chi desidera usare la catalogazione derivata – e non l’ha già testata in precedenza – dovrà contattare il SAB affinché la sua password di catalogazione venga abilitata a lavorare sulla base EXT02 (la base di riferimento per la catalogazione derivata).<sup>1</sup>

E’ possibile utilizzare la catalogazione derivata:

- dalla Tab Ricerca nel caso in cui si debba catalogare un libro non presente nell’OPAC Univr;
- dal modulo Catalogazione (Tab records) nel caso in cui si abbia un record precatalogato o catalogato solo parzialmente.

## Catalogazione derivata da Tab Ricerca

Entrare in Aleph Catalogazione – Ricerca

Nel menu a tendina **Base** selezionare **uno dei 15 OPAC** collegati:

Z3950 Scuola Normale Superiore  
 Z3950 Univ. di Perugia  
 Z3950 Univ. di Siena  
 Z3950 Univ. di Udine  
 Z3950 Univ. Bicocca e Insubria  
 Z3950 Univ. di Bergamo  
 Z3950 ENEA  
 Z3950 Univ. Federico 2. di Napoli  
 Z3950 Univ. di Genova  
 Z3950 Provincia di Pisa  
 Z3950 SBN Online  
 Z3950 Univ. di Pisa  
 Z3950 Univ. di Sassari  
 Z3950 Roma 3  
 Z3950 Univ. Palermo

Se si desidera **cercare simultaneamente in più OPAC**, scegliere Ricerca CCL Multi-base e lì selezionare gli OPAC esterni più l’OPAC dell’UniVR.

Non vanno selezionati UVR10, UVR11, UVR20, UVR50.

Immettere alcuni elementi per effettuare una ricerca.

---

<sup>1</sup> Per effettuare semplicemente ricerche nei 15 cataloghi esterni (dalla Tab Ricerca, presente in tutti i moduli GUI che usiamo), non è necessaria, invece, alcuna apposita autorizzazione nelle password operatore.

Si può effettuare una ricerca libera (con o senza operatori booleani) oppure una ricerca con gli indicatori di campo (CCL).

### RICERCA LIBERA

#### *SENZA OPERATORI BOOLEANI*

Inserire il cognome dell'autore o cognome+nome se il cognome è troppo generico (es. Negri Antimo)

oppure

inserire le parole del titolo nella forma esatta in cui compaiono senza omettere articoli (tranne quello iniziale) o preposizioni

es.: Cooperazione giudiziaria penale nell'Unione Europea prima e dopo il trattato di Lisbona se il titolo è molto lungo può essere interrotto, ma comunque trascritto fedelmente

es.: Cooperazione giudiziaria penale

#### *CON GLI OPERATORI BOOLEANI*

Poiché la ricerca si attiva sui campi indicizzati nei singoli cataloghi e poiché in ogni catalogo possono essere indicizzati campi diversi, la combinazione più semplice e sicura risulta essere: parola del titolo (ripetibile) AND cognome dell'autore

Es.: manuale and sociologia and smelser

Sono possibili altre combinazioni che però risultano più incerte

Sono utilizzabili anche gli operatori OR e NOT

Es.: manuale and sociologia not smelser

Gli operatori booleani possono essere scritti in modo indifferente maiuscoli o minuscoli

### RICERCA CON INDICATORI DI CAMPO

Si può impostare la ricerca utilizzando i codici CCL come ad esempio:

WRD= ... (cerca per parola in tutti gli indici)

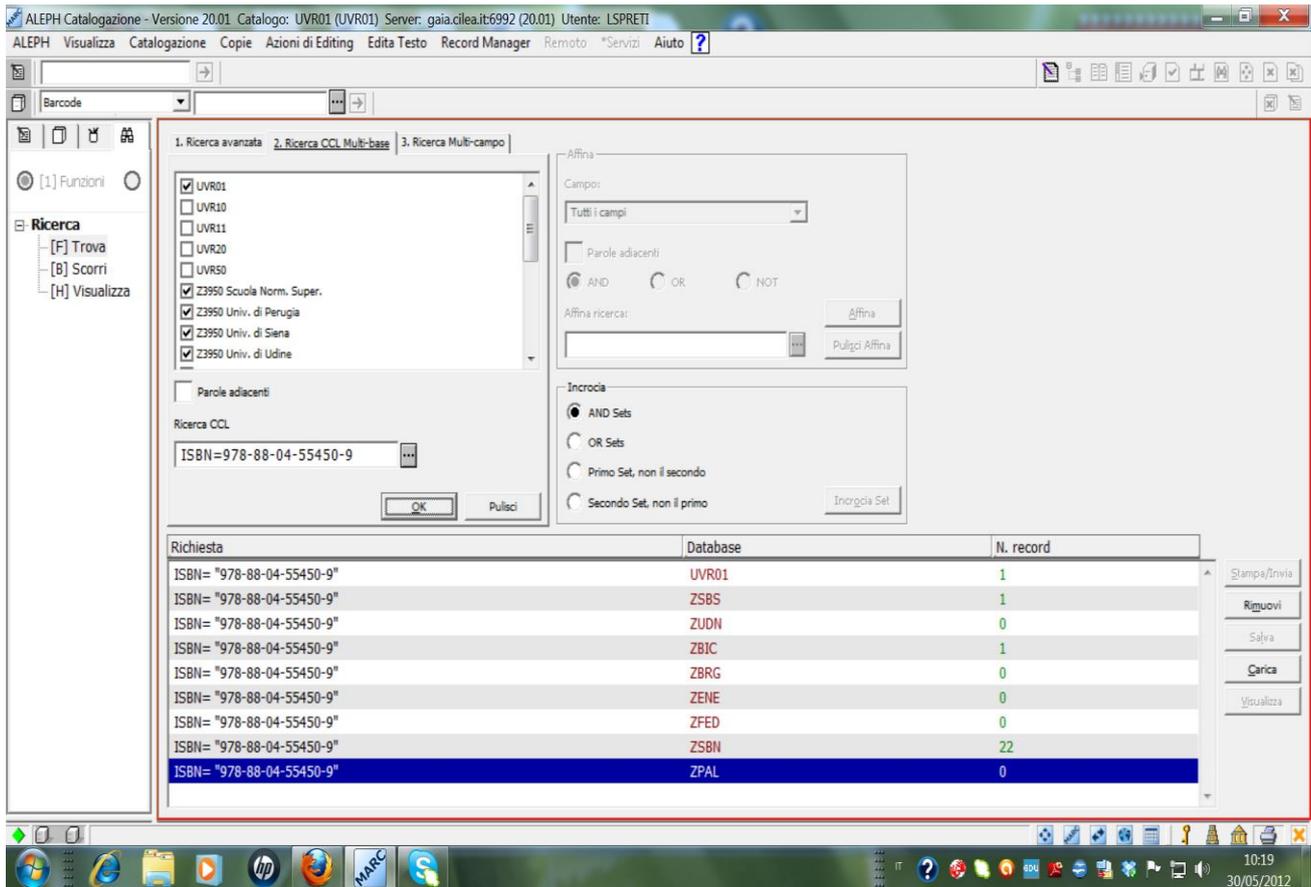
WAU= ... (cerca per parola l'autore)

WTI= ... (cerca per parola il titolo)

ISBN= ... (cerca la stringa esatta del numero ISBN)

WYR= ... (cerca per parola l'anno di pubblicazione)

Dal momento che ogni catalogo utilizza parametri diversi di indicizzazione, si consiglia di effettuare la ricerca utilizzando vari metodi.



Nel riquadro inferiore verrà visualizzato il n. di record rispondenti alla richiesta

Scorrere la lista breve dei risultati

Selezionare il record di interesse

Cliccare su **Visualizza**

A destra cliccare sul tasto Cataloga o su quello Catalogazione per portare il record nella funzione Edita.

N.B. La prima volta che in una GUI si sarà cliccato sui bottoni Cataloga/Catalogazione portando in editing un record esterno, verrà attivato automaticamente uno scarico dei settaggi della base EXT02 (Z39 –Unimarc) presenti su server (in pratica comparirà l’avviso di attendere qualche secondo per l’estrazione di “file remoti”) – dopodiché, se non ci sono problemi, si potrà iniziare la catalogazione derivata.

Vi verrà preliminarmente chiesto di scegliere il formato del record bibliografico (BK, SE o AN).

Duplicare il record attraverso la funzione DUPLICA dal menu Catalogazione (o con CTRL + N).

Scegliere il catalogo UVR01.

Verrà creato un nuovo record NEWxxxx.mrc.

Il record sarà già dotato di un campo 801 dell'UniVR (con secondo indicatore '2' = agenzia responsabile della modifica).

Chiudere il record d'origine ossia quello da cui si è duplicato (è etichettato con la base EXT02).

Attenzione, se apparisse un popup col messaggio di errore "il record non può essere salvato in una external library", significa che il sistema ha rilevato un'anomalia nel modo con cui si è operato; per continuare a lavorare, basta semplicemente cliccare su OK e salvare su UVR01, selezionando la global dall'elenco che appare con Ctrl+N.

Nel record **NEWxxxx.mrc** (che è su UVR01):

- **Cancellare il campo 001**
- Non è necessario modificare il campo 005, mentre è opportuno controllare la correttezza del campo 100 (in particolare dalla posizione 17 in poi: *destinatari della pubblicazione* 17-19: km-; *pubblicazione governativa* 20: y; *codice di traslitterazione* 25: y; *serie di caratteri* 26-29: 50--)
- Andare in **Azioni di editing – Aggiusta record – Fix campo LDR per record derivati via Z39.50** [per i record non SBN] oppure **Cancella l'LDR dei record provenienti da SBN** [in quest'ultimo caso viene appunto eliminato in toto il Leader dal record, ma lo si ricrea senza problemi facendo Integra con la bozza]
- Integrare con la bozza di catalogazione (andare su: Azioni di editing – Integra con la bozza)
- Effettuare le modifiche e le cancellazioni dei campi non utilizzati nel nostro OPAC – nonché dei campi proprietari 9XX – e tutte le altre modifiche ritenute necessarie dal catalogatore
- Fare attenzione agli indicatori di campo, non sempre corrispondenti a quelli utilizzati nel nostro catalogo
- **Fare attenzione:**
  - ai record contenenti legami
  - alle intestazioni 7xx non conformi a quelle del nostro catalogo
  - ad utilizzare le forme accettate in OPAC UniVR che talvolta differiscono da quelle degli altri cataloghi (ad es. luogo di pubblicazione e nome editore: 210 \$a \$c, campi relativi alla collana: 225 e 410)
- **Mantenere il campo SID** (OPAC di origine del record) e **gli 801** (di modo che alla fine nel record risultino sia l'agenzia di creazione sia l'agenzia di modifica del record)<sup>2</sup>
- Salvare su server

Esempi di record derivati: sys no. 334972, 334745, 333282, 333577.

---

<sup>2</sup> In alcuni record derivati potranno alla fine essere presenti più di due 801 (ciascuno per un'istituzione diversa, s'intende): questo nel caso in cui l'ente da cui abbiamo derivato avesse derivato a sua volta il record originario da un ulteriore ente o ancora acquistato il record da un fornitore commerciale.

<b>FMT</b>	BK
<b>LDR</b>	-----nam0-22-----450-
<b>001</b>	000344205
<b>005</b>	20101027130215.0
<b>010</b>	a 978-88-299-2053-2
<b>100</b>	a 20101027d2010----km-y0itay50-----ba
<b>1010</b>	a ita
<b>102</b>	a IT
<b>2001</b>	a <<Le >>difese immunitarie  f Elena Quaglino, Federica Cavallo, Guido Forni
<b>210</b>	a Padova  c Piccin  d c2010
<b>215</b>	a VIII, 264 p.  c ill.  d 24 cm
<b>6100</b>	a Immunologia
<b>700 1</b>	a Quaglino,  b Elena
<b>701 1</b>	a Forni,  b Guido
<b>701 1</b>	a Cavallo,  b Federica
<b>801 0</b>	a IT  b Sistema Bibliotecario di Ateneo Università di Sassari  g RICA  2 unimarc
<b>801 2</b>	a IT  b Università degli Studi di Verona - Servizi Bibliotecari  g REICAT  2 UNIMARC
<b>CAT</b>	a LSPRETI  b 10  c 20101027  l UVR01  h 1302
<b>SID</b>	a Z39  b ZUSS
<b>SYS</b>	000344205

## Catalogazione derivata da modulo Catalogazione

Aprire il record UniVr precatalogato nel modulo catalogazione (Tab Records):

The screenshot displays the ALEPH Catalogazione software interface. The main window shows a record for 'Current views on hypoglycemia and glucag' with the following fields:

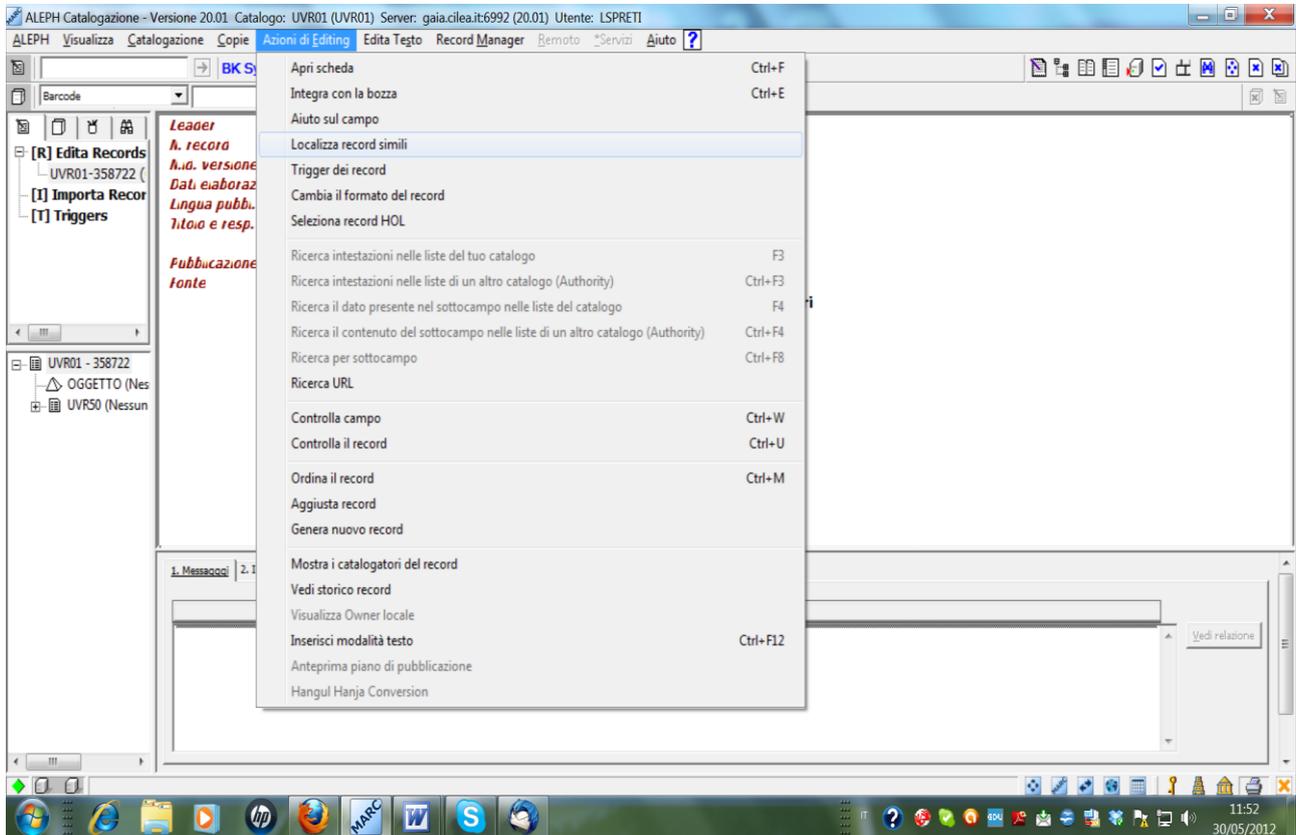
Field	Value
Leader	1DR
N. record	001
N.a. versione	005
Dati elaboraz.	100
Lingua pubbl.	101
Titolo e resp.	200
Pubblicazione	210
Fonte	801

The record details are as follows:

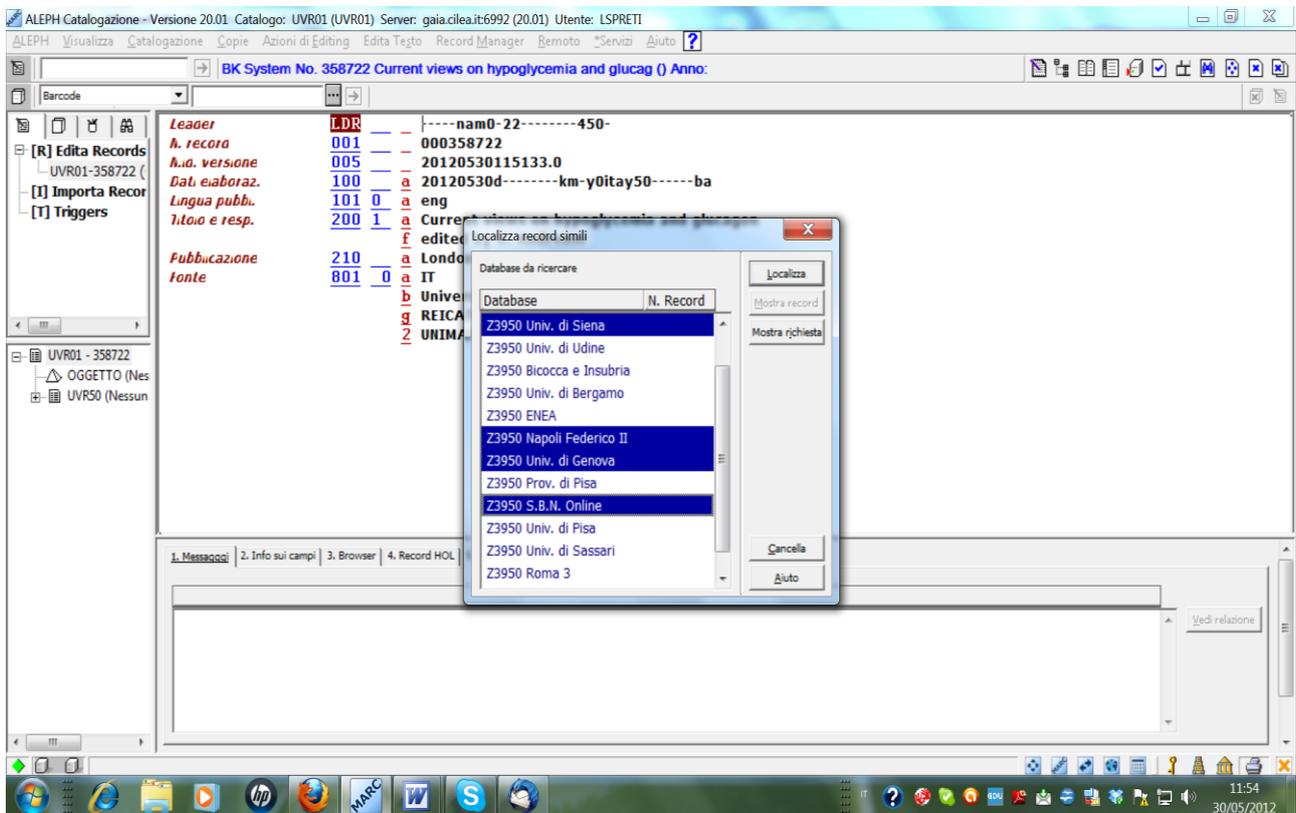
- nam0-22-----450-
- 000358722
- 20120530115133.0
- 20120530d-----km-y0itay50-----ba
- eng
- Current views on hypoglycemia and glucagon
- edited by D. Andreani
- London
- IT
- Università degli Studi di Verona - Servizi Bibliotecari
- REICAT
- UNIMARC

The interface also shows a left sidebar with navigation options: [R] Edit Records, UVR01-358722, [I] Importa Recor, and [T] Triggers. The bottom status bar indicates the time as 11:51 on 30/05/2012.

Dal menu in alto Azioni di editing, scegliere Localizza record simili.



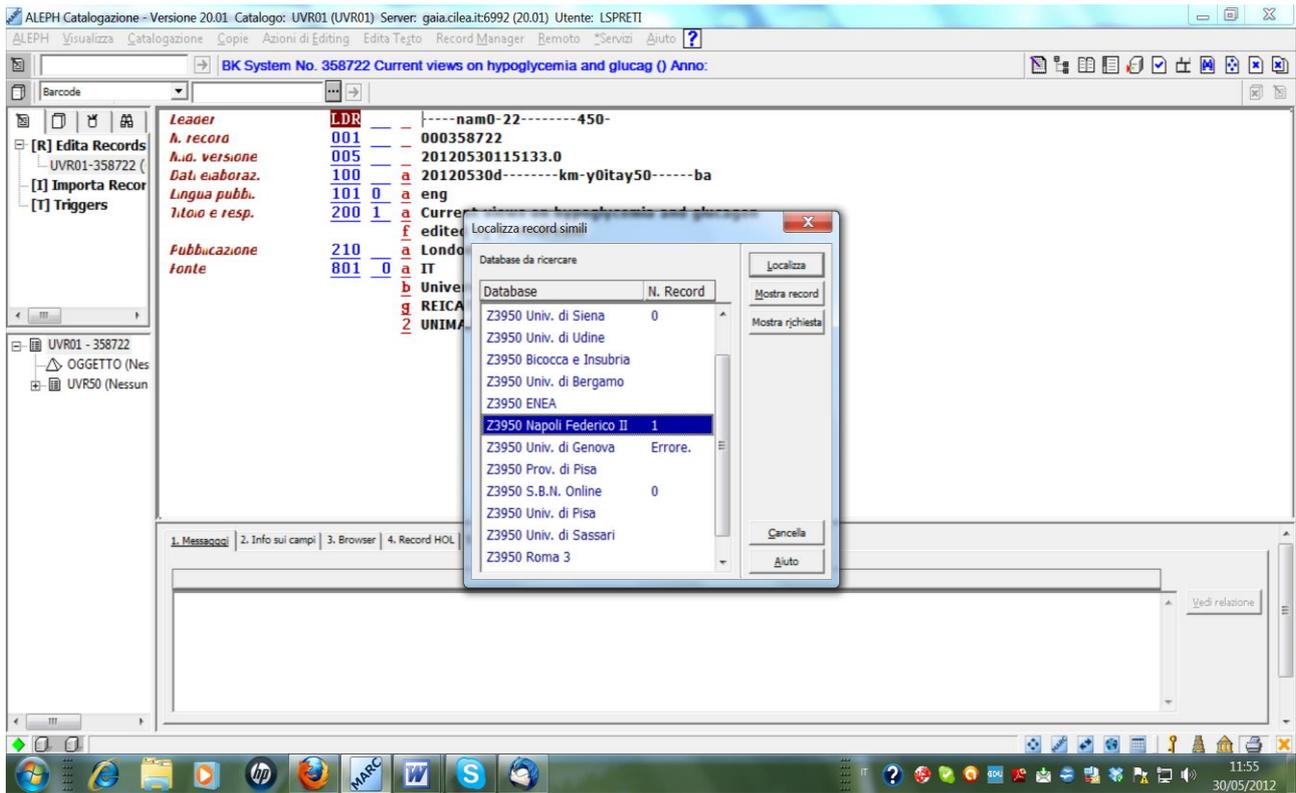
Si aprirà una finestra con la lista delle basi esterne disponibili per la localizzazione (usare *Shift + click* o *Ctrl + click* per selezionare più basi non consecutive).



Selezionati gli OPAC, nella finestrina premo il bottone Localizza.

Accanto al nome degli OPAC esterni che ho selezionato appare il n. di record (simili) trovati.

I record simili vengono trovati confrontando le parole del titolo (cioè del tag 200 \$a).



Clicco il pulsante Mostra record.

Il bottone Mostra record visualizza direttamente il record se ne è stato localizzato uno solo (come in questo caso), altrimenti visualizza la lista breve dei record localizzati sulla base scelta.

The screenshot shows the ALEPH Catalogazione software interface. The main window displays a record for 'BK System No. 358722 Current views on hypoglycemia and glucag () Anno:'. The record details are as follows:

Field	Value
Leader	001
A. record	000358722
N.a. versione	20120530115133.0
Dati elaboraz.	100
Lingua pubbl.	101 0 a eng
Titolo e resp.	200 1 a Current views on hypoglycemia and glucag
Pubblicazione	210
Fonte	801 0

A modal dialog box titled 'Record numero 81 nel catalogo EXT02: 1 di 1' is open, showing a list of records for selection:

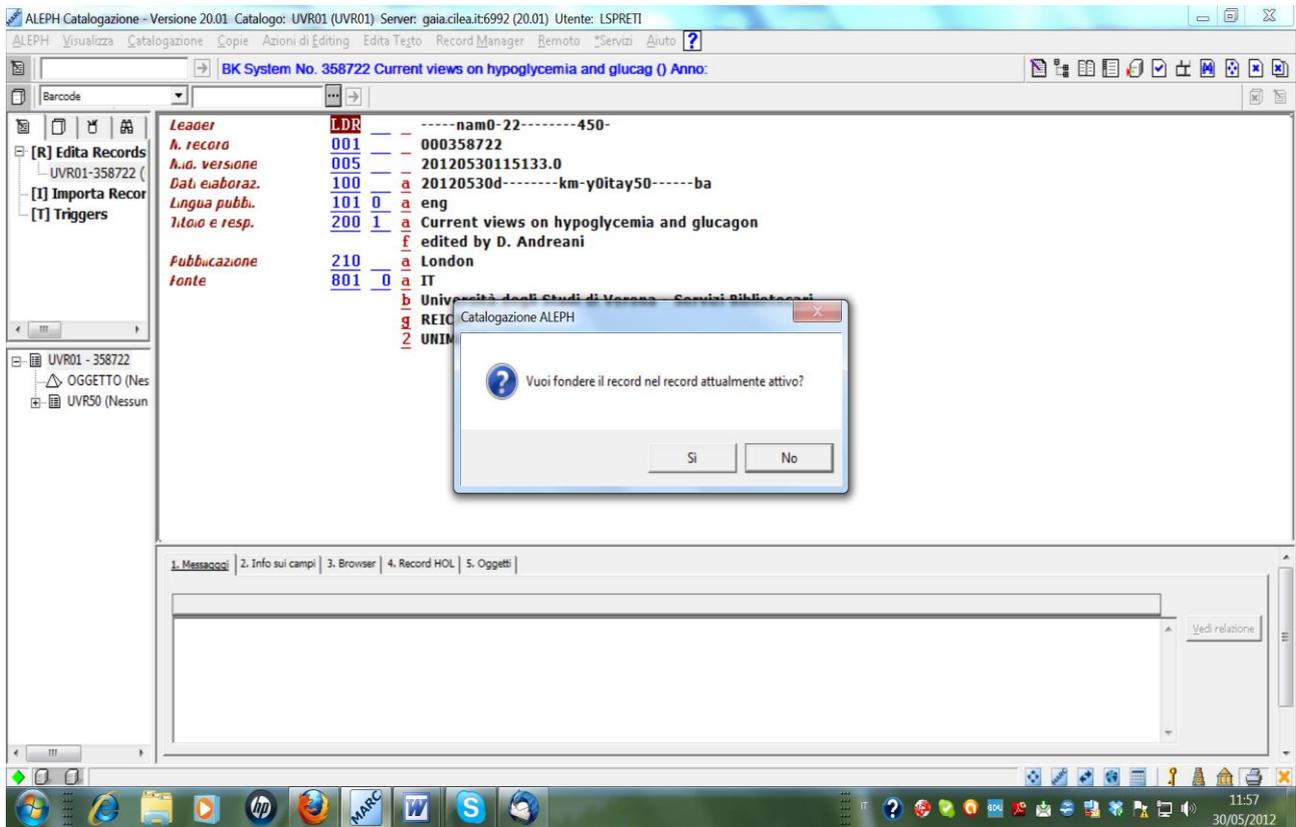
Field	Value
LDR	-----nam0-220026511-450-
001	000849941
005	20070829084534.0
010	a 0-12-058680-0
100	a 20070405d1980----km-y0itay50-----ba
1010	a eng
2001	a Current views on hypoglycemia and glucagon  e proceedings of the Serono Symposium on Hypoglycemia, Rome, January 1979  f edited by D. Andreani, P. J. Lefèbvre, V. Marks,
210	a London ; New York  c Academic Press  d 1980
215	a XI, 511 p.  c ill.  d 23 cm
2251	a Serono symposia  v 30

The dialog box includes buttons for 'Seleziona', 'record prec.', 'Record succ.', 'Cancella', and 'Aiuto'. The system tray at the bottom shows the date and time as 11:56 on 30/05/2012.

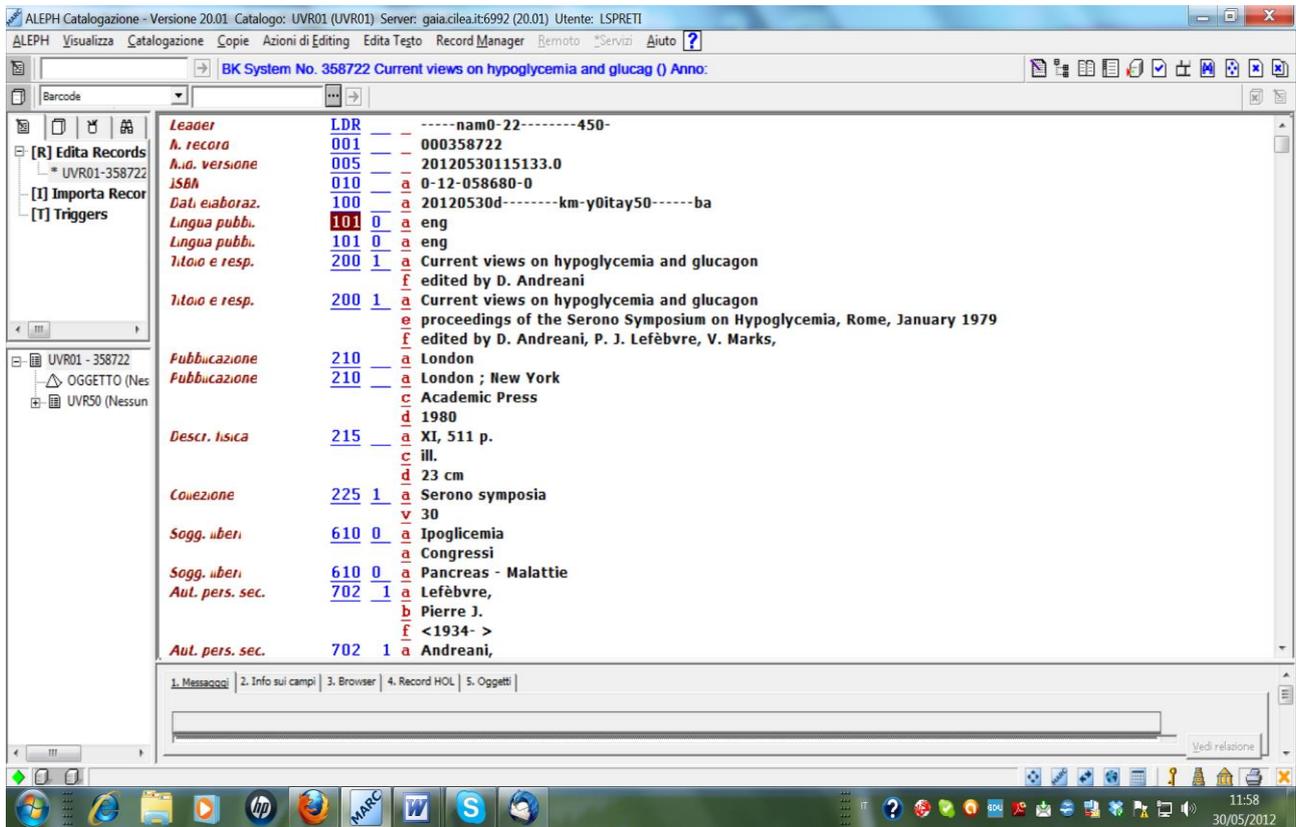
Il record localizzato a Napoli sembra completo.

Premo il pulsante Seleziona.

Il sistema chiede se voglio fondere il record ‘autoctono’ con quello derivato.



Rispondendo Sì, il record viene ‘fuso’ col record originale.



A questo punto si procede con le bonifiche come per la catalogazione derivata.

In fase di fusione viene mantenuto il campo 001 del record interno (UNIVR) e del record esterno vengono scartati automaticamente i campi 001, 005, 100, 105 e 95X. Gli altri campi risultano doppi (come prima occorrenza di tali campi, viene riportata quella dell'UniVR). Si procederà quindi a correggere come specificato per la catalogazione derivata: ad es., attenzione a non eliminare campi 801.

Altrimenti – se alla domanda del sistema si risponde No – il record esterno viene aperto in catalogazione (come nella procedura di derivazione via Z39.50) e si può lavorare tra i due record con le funzioni Copia/Incolla dal menu Edita – anche con i 2 record affiancati in modalità multi-compilazione (si veda l'icona del libretto aperto in alto a destra).